

Note méthodologique de la fiche recto verso

Les enquêtes sur les diplômés 2017 de Licence professionnelle et de Master issus de la formation initiale ont été réalisées du 1^{er} décembre 2019 au 30 avril 2020 par l'ORESIPÉ. Le questionnaire utilisé est en partie imposé par la Direction générale de l'enseignement supérieur et de l'insertion professionnelle (DGESIP). Les réponses ont essentiellement été collectées par le biais d'un questionnaire en ligne suivi de relances téléphoniques.

■ Définitions

Taux d'insertion professionnelle : c'est le rapport du nombre de diplômés en emploi à la population active (sommés des diplômés en emploi et des chômeurs).

Emplois stables : il s'agit d'emplois sur contrat à durée indéterminée, de titulaires de la fonction publique et de travailleurs indépendants ou libéraux.

Emplois précaires : il s'agit d'emplois sur contrat à durée déterminée, sur contrat intérimaire, sur contrat aidé ...

Revenu net mensuel : correspond au salaire net mensuel avec les primes et le 13^e mois en € hors temps partiel des emplois situés en France et, entre parenthèses, à l'étranger. A titre indicatif, le SMIC mensuel net au 1^{er} décembre 2019 était de 1204,20€.

Le revenu net mensuel médian sépare la population en deux parts égales.

Les résultats des études et enquêtes de l'ORESIPÉ sont consultables et téléchargeables sur

oresipe.unistra.fr

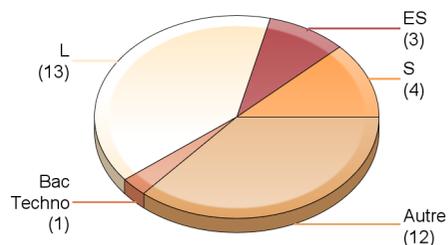
Enquête sur le devenir des diplômés 2017 de Master (Formation Initiale)

Traduction professionnelle et interprétation

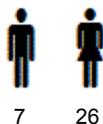
Institut de Traducteurs, d'Interprètes et de Relations Internationales

Profil des répondants

Répartition par type de baccalauréat



Genre



Académie du bac

| Académie | Effectifs |
|------------------|-----------|
| Bas-Rhin | 5 |
| Haut-Rhin | 2 |
| Besançon | 3 |
| Nancy-Metz | 1 |
| Autres académies | 10 |
| Etranger | 12 |
| Total | 33 |

Régime d'inscription

| Régime | Effectifs |
|-------------------------------|-----------|
| Apprentissage | 0 |
| Initiale | 32 |
| Reprise d'études non financée | 1 |
| Total | 33 |

Taux de réponse

| | |
|------------------------|------------|
| Diplômés | 92 |
| Réponses | 33 |
| Taux de réponse | 36% |

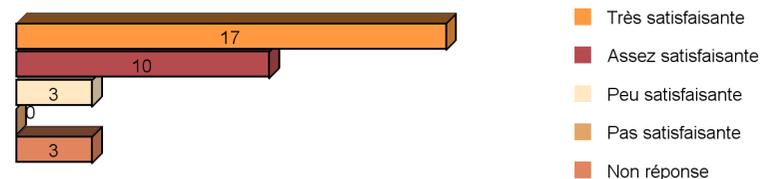
Situation principale au 01-12-2019

| Situation | Effectifs |
|------------------------------|-----------|
| Emploi ¹ | 29 |
| Recherche d'emploi | 2 |
| Inactivité | 1 |
| Poursuite / reprise d'études | 1 |
| Total | 33 |

¹ Les doctorants ayant un contrat spécifique au doctorat sont considérés comme étant en emploi.

La formation

Avis sur la formation reçue



Adéquation emploi et niveau de qualification



... secteur disciplinaire



A retenir

| | | |
|---|---------------|---------------|
| | 18 mois | 30 mois |
| Taux d'insertion professionnelle | 100% | 94% |
| Taux d'adéquation emploi et niveau de qualification | 75% | 79% |
| Durée moyenne à l'obtention du premier emploi | 2,9 mois | |
| Revenu net mensuel médian ² | 1552 (1250) € | 1884 (1349) € |
| % ayant un emploi stable ³ | 79% | 86% |

² Le revenu net mensuel médian sépare la population en deux parts égales.

Entre parenthèses, le revenu net mensuel médian des emplois situés à l'étranger.

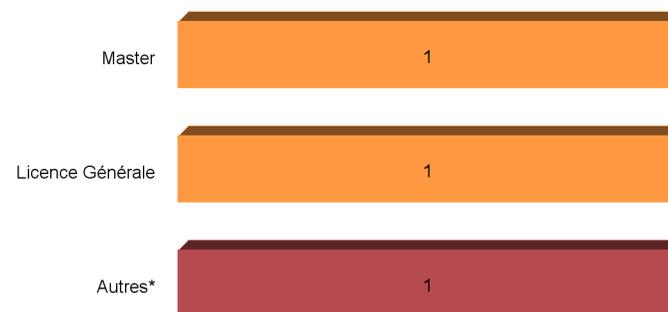
³ Emplois stables : il s'agit d'emplois sur contrat à durée indéterminée, de titulaires de la fonction publique et de travailleurs indépendants ou libéraux.

Les résultats des études et enquêtes de l'ORESIFE sont consultables et téléchargeables sur

oresipe.unistra.fr

* Autres : DU, licence professionnelle, diplôme de niveau Bac +2, diplôme de l'Espé (autre que master MEEF) ...

Les poursuites d'études immédiates (en 2017-2018)



■ Poursuite d'études à l'Unistra ■ Poursuite d'études hors Unistra

Caractéristiques de l'emploi occupé au 01-12-2019

Mode d'obtention

| | Effectifs |
|---|-----------|
| Suite à une période d'alternance | 0 |
| Suite à un stage intégré dans vos études | 2 |
| Suite à la réussite à un concours | 1 |
| Par pôle emploi | 1 |
| Par une annonce dans la presse | 1 |
| Par une annonce sur un site web de l'université | 1 |
| Par une annonce sur un site internet | 5 |
| Par approche directe : candidature spontanée | 1 |
| En créant ou reprenant une entreprise | 13 |
| Par un cabinet de recrutement, agence d'intérim | 0 |
| Par l'association d'anciens diplômés | 0 |
| Par votre réseau relationnel | 4 |
| Non réponse | 0 |
| Total | 29 |

Type de contrat

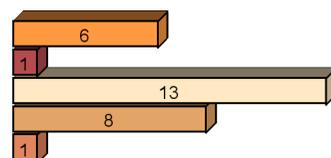
| | Effectifs |
|-------------------|-----------|
| Emplois stables | 25 |
| Emplois précaires | 3 |
| Non réponse | 1 |
| Total | 29 |

Professions et catégories socioprofessionnelles



■ Ingénieurs - Cadres ■ Professions intermédiaires ■ Ouvriers - Employés ■ Non réponse

Localisation géographique



■ Alsace
■ Reste du Grand Est
■ Reste de la France
■ Etranger
■ Non réponse

Revenu net mensuel (avant prélèvement à la source)

| | |
|-----------|---------------|
| Médiane | 1884 (1349) € |
| Minimum | 1200 (800) € |
| Maximum | 5000 (2100) € |
| Moyenne | 2125 (1432) € |
| Concernés | 14 (8) |

Entre parenthèses, le revenu net mensuel médian des emplois situés à l'étranger.

Type d'employeurs

| | Effectifs |
|--------------------------------|-----------|
| Entreprise publique | 0 |
| Entreprise privée | 13 |
| Fonction publique | 3 |
| Association | 0 |
| Prof. libérale ou indépendante | 13 |
| Non réponse | 0 |
| Total | 29 |

Répertoire des secteurs d'activités, des emplois occupés et des missions exercées au 01-12-2019

Secteurs d'activités

1. Activités spécialisées, scientifiques et techniques (9 diplômés)
2. Information et communication (y compris informatique) (5 diplômés)
3. Commerce, transports, hébergement et restauration (4 diplômés)
4. Enseignement (3 diplômés)
5. Arts, spectacles et activités récréatives (3 diplômés)
6. Autres activités de service

Liste des emplois occupés

1. Affrêteur(se) trilingue
2. Agent administratif
3. Chargé(e) de projet de traduction
4. Chef(fe) de projet et relecteur(rice)
5. Employé(e) polyvalent(e) en restauration
6. Gestionnaire de médias en ligne
7. Interprète (2 diplômés)
8. Professeur(e) d'anglais (2 diplômés)
9. Professeur(e) de français langue étrangère
10. Rédacteur(rice) vocal(e) et correcteur(rice)
11. Responsable traduction
12. Sous-titreur(se) et traducteur(rice) indépendant(e)
13. Traducteur(rice) (14 diplômés)

Exemples de missions réalisées

1. Non communiqué
2. Gestion de dossiers, mails, tâches administratives
3. Devis, suivi de projet, facturation, commerce
4. Non communiqué
5. Préparation et assemblage des produits chauds ou froids, vente selon les règles d'hygiène et de sécurité alimentaires et la charte qualité de l'établissement, renseignement du client sur la composition des produits et enregistrement des commandes. Disposition des produits sur le lieu de vente, encaissement,...
6. Marketing, traduction, photographe collaborations
7. Non communiqué
8. Enseignement au collège
9. Enseignement de la langue française aux lycéens
10. Sous-titrage des programmes en direct
11. Traduction, relecture, gestion de projet
12. Sous-titrage en direct pour des chaînes de télévisions, traduction audiovisuelle et spécialisée (français, anglais et italien).
13. Traduction professionnelle de l'anglais vers le français : traduction voix off, d'interview, de documentaires scientifiques, d'opéra. Correction de l'anglais et édition d'articles scientifiques. Traduction littéraire de l'anglais vers le français : traduction de romans (polar, romance, urban fantasy etc.), d'autobiographies, d'essais (finance/économie/affaires des entreprises et biologie évolutive)